

PRÉFACE

Le français est traditionnellement une langue de communication mondiale importante. Il est langue maternelle, langue véhiculaire ou langue de travail de trois cent millions de personnes sur cinq continents. Deuxième langue de l'Union européenne, il continue à remplir un rôle éminent non seulement comme langue de la haute culture, mais aussi comme l'une des principales langues de la communication quotidienne entre les nations pour relever efficacement – aussi dans son vocabulaire – le défi de notre époque moderne, entre autres dans le domaine de la diplomatie et du droit.

Avec l'élaboration du nouveau *Dictionnaire français-hongrois* qui contient plus de 50 000 mots-vedettes, notre objectif était d'enregistrer et d'illustrer par des exemples le vocabulaire du français courant actuel en tenant compte également du lexique des langues de spécialité d'une importance primordiale, comme le langage de l'informatique, du droit, des médias, du sport, de la médecine ou – s'agissant d'un dictionnaire de français – de la gastronomie. Bien que la plupart des articles reflètent naturellement le français standard d'usage courant tel qu'il est utilisé en France, nous avons élargi notre corpus pour y inclure d'une part de nombreux mots et expressions soutenus et littéraires, et, d'autre part, les termes familiers, populaires et argotiques les plus courants. Outre des éléments issus de variétés régionales ou dialectales de France, nous avons aussi tenté d'enregistrer un certain nombre d'expressions caractéristiques du français parlé en Belgique, en Suisse et au Canada. Afin de faciliter l'utilisation du dictionnaire, les abréviations et sigles les plus fréquents, ainsi qu'un vaste choix de noms propres, dont des noms géographiques, ont été inclus dans la nomenclature.

Un de nos objectifs majeurs était d'enregistrer, dans la mesure du possible, les mots nouveaux qui font leur apparition dans ce monde changeant à une vitesse sans précédent. L'utilisation caractéristique des mots-vedettes est illustrée par un grand nombre d'exemples vivants, recueillis en grande partie grâce aux possibilités offertes par Internet. L'utilisation systématique des marques d'usage, outre les besoins de clarification sémantique, répond aux exigences de l'édition sur CD-ROM. Une des nouveautés du dictionnaire consiste enfin à présenter les locutions figées et les proverbes regroupés à la fin des articles.

Un de nos principaux objectifs quant à l'organisation des articles était de faciliter l'emploi des mots dans des expressions ou des phrases pour aider les apprenants à approfondir leurs connaissances linguistiques, et d'offrir un outil maniable à ceux qui ont déjà atteint un niveau avancé en français.

Pour tout cela, l'Éditeur et les rédacteurs en chef souhaitent à tous les usagers du dictionnaire une bonne utilisation.

Budapest, août 2007

Vilmos Bárdosi–Dávid Szabó